

¿Los adolescentes tenemos derechos?

Escuela: Escuela de Comercio N°36 DE 3 “Isaac Halperín”

Autora: María Cecilia Basara

Sala/grado/año: Primer año

Asignatura/Materia/Proyecto/Áreas: Lenguas Adicionales (Inglés). Cuarto bimestre de 2025

Breve descripción

A partir de interesantes conceptos aprendidos, por ejemplo, en los cursos autoasistidos de la Escuela de Maestros —en especial, “Enseñanza y aprendizaje de Habilidades Socio Emocionales (HSE)” y “Proyectar futuro: herramientas para acompañar el proyecto de vida de los estudiantes”—, esta propuesta didáctica nace de la necesidad de posicionar a los y las adolescentes como sujetos activos de derecho, transformando el aula en un espacio de ejercicio ciudadano y pensamiento crítico.

Tomando como eje estructurador la pregunta orientadora “¿Los adolescentes tenemos derechos? / Do we as teenagers have rights?”, la secuencia aborda un aprendizaje basado en proyectos (ABP) mediante un enfoque bilingüe integrado. La perspectiva bilingüe no se limita a la traducción mecánica, sino que utiliza el inglés y el castellano de forma funcional y contextualizada.

El análisis simultáneo de fuentes oficiales en ambas lenguas potencia las competencias comunicativas y la flexibilidad cognitiva de los estudiantes. Asimismo, la propuesta se sustenta en tres pilares pedagógicos: la construcción de un conocimiento significativo (vinculando los marcos legales con las vivencias cotidianas de los alumnos), el trabajo colaborativo en equipo (fomentando la co-responsabilidad y la negociación de significados) y la exhibición pública del aprendizaje como una herramienta de impacto comunitario.

Situación inicial

La escuela está ubicada en Constitución, que es un barrio humilde de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Al tratarse de una secundaria del turno noche destinada a adolescentes y adultos, la población estudiantil, en su mayoría, está conformada por adolescentes que han dejado la escuela secundaria diurna, por diversos motivos: embarazos adolescentes no planificados, porque alguno de sus progenitores está preso en la cárcel, por hambre, por pobreza, por vivir hacinados en una habitación de una pensión, por no tener las necesidades básicas satisfechas. Otros tantos, por tener que comenzar a trabajar a muy temprana edad para ayudar a sus familias, o hasta por vergüenza por no tener dinero para comprar útiles escolares, ni ropa adecuada para

asistir a escuela.

Considerados esos terribles escenarios que les toca vivir a estos adolescentes, iniciar o re-ingresar a la escuela secundaria y sostener la asistencia, sin caer en la deserción, es todo un logro *per se*.

Toda la comunidad educativa posee una fuerte vocación docente y ganas de acompañar en sus trayectorias a todos y todas los estudiantes, haciéndolos sentir que la escuela es su casa, que lo que les pasa es importante, que se sientan escuchados y respetados, para ayudarlos en el presente y, en especial, para darles esperanza.

Y ahí, ante tanta falta, es donde aparece la idea, casi como una necesidad interna, de enseñarles que hay algo, intangible pero muy valioso que sí tienen: derechos. Derechos amparados por una Convención Internacional que, además, en nuestro país, tiene jerarquía constitucional; y que pueden ser aprendidos, y aprehendidos, no solo en castellano, sino también en inglés.

Propósitos

El propósito didáctico de esta experiencia es generar un entorno pedagógico inclusivo y bilingüe (inglés/castellano) que posicione a los adolescentes de entornos vulnerables como sujetos activos de derecho, transformando el aula en un espacio de ejercicio ciudadano y fortalecimiento de la autoestima, mediante la escucha activa, la empatía y la confianza. Para lograrlo, el docente se compromete a garantizar las siguientes condiciones didácticas e institucionales:

- Precisar el nivel de partida de la Lengua Adicional (Inglés): especificar el uso de estructuras de Nivel 1 (frases hechas, vocabulario elemental y soporte visual continuo), para iniciar o reinsertar pedagógicamente a los alumnos en esta disciplina.
- Andamiaje accesible: ofrecer recursos simplificados de UNICEF y plantillas lingüísticas de apoyo, priorizando los textos multimodales (combinación de imagen y texto breve) para democratizar el acceso al inglés, permitiendo la expresión sin frustración.
- Trabajo colaborativo y equitativo con enfoque por tareas: organizar dinámicas grupales con roles claros que fomenten la ayuda mutua, el desarrollo de lazos socioafectivos entre pares y la negociación de significados, promoviendo este eje metodológico del área para construir sentido colectivamente en un entorno bilingüe.
- Recursos materiales garantizados: proveer dentro del aula todos los soportes e insumos físicos necesarios (cartulinas, marcadores, fotocopias) para asegurar la participación de la totalidad del grupo.
- Espacio de socialización comunitaria: gestionar y acondicionar los pasillos de la escuela ("Paseo de los Derechos") para visibilizar las producciones finales, validando públicamente la voz y el esfuerzo de los estudiantes ante la comunidad

educativa.

Objetivos

Los siguientes objetivos de aprendizaje definen las metas concretas y los puntos de llegada que se espera que los estudiantes alcancen al finalizar la secuencia didáctica:

- Reconocer y valorar los derechos fundamentales de la niñez y la adolescencia a partir del análisis guiado de los documentos simplificados de UNICEF, vinculándolos de forma significativa con sus vivencias dentro de su comunidad y entorno escolar.
- Adquirir y utilizar vocabulario básico y eslóganes breves en lengua extranjera (inglés) mediante el soporte de plantillas lingüísticas y bancos de palabras visuales, logrando una producción escrita bilingüe sin frustración.
- Desarrollar habilidades de trabajo colaborativo en equipo, asumiendo roles y responsabilidades específicas que promuevan la ayuda mutua, la negociación pacífica de ideas y el cuidado de los materiales comunes.
- Elaborar producciones visuales y textuales (carteleras escolares) de forma prolija y creativa, utilizando el dibujo, el recorte o la escritura bilingüe para comunicar eficazmente un mensaje de concientización social.
- Socializar y comunicar el trabajo realizado mediante la participación respetuosa en la muestra escolar interactiva, fortaleciendo la autoestima al compartir sus reflexiones con la comunidad educativa.

Capacidades

Tomando como base algunos conceptos aprendidos, entre otros, en el curso autoasistido de la Escuela de Maestros “Enseñanza y aprendizaje de Habilidades Socio Emocionales (HSE)”, la propuesta se focalizó en las siguientes capacidades transversales:

Comunicación

Es el eje central de la práctica bilingüe. Los estudiantes practicaron la comprensión al procesar las plantillas y el banco de palabras clave en inglés. También desarrollaron la comunicación escrita y visual al diseñar las carteleras y la expresión oral (en castellano) al compartir el trabajo con sus pares.

Pensamiento reflexivo y crítico

Se activó directamente a través de la pregunta disparadora “¿Los adolescentes tenemos derechos?”. Los alumnos debieron analizar y reflexionar críticamente sobre cómo se aplican, respetan o vulneran esos derechos en la realidad material y socioafectiva de su propio entorno.

Compromiso y colaboración

Se potenció mediante la conformación de equipos de trabajo cooperativo. La dinámica requirió que los estudiantes asumieran roles específicos, cuidaran de manera responsable los materiales físicos provistos en el aula y coordinaran esfuerzos de forma equitativa para lograr una producción compartida.

Autonomía para aprender

Se estimuló al permitir que los equipos seleccionaran de manera independiente el derecho específico que deseaban trabajar y eligieran autónomamente la plantilla lingüística que mejor representaba el mensaje y el impacto visual que querían transmitir en su cartelera escolar.

Destinatarios

Los destinatarios de esta propuesta pedagógica son los estudiantes de primer año de una escuela secundaria nocturna con planes de estudio de cuatro años de duración, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Se trata de un grupo heterogéneo de jóvenes y adultos provenientes de entornos sociales vulnerables que en muchos casos equilibran su escolaridad con exigencias laborales y responsabilidades familiares. Debido a trayectorias escolares previas discontinuas, este grupo presenta un nivel inicial y elemental en el conocimiento de la lengua extranjera inglés. Por este motivo, la secuencia se diseñó contemplando la necesidad de ofrecer un andamiaje accesible mediante plantillas y soportes visuales para evitar la frustración y garantizar la permanencia. La temática elegida adquiere un sentido profundamente significativo para su realidad ya que les permite reflexionar críticamente sobre sus propias vivencias y reconocerse como sujetos activos de derecho, dentro de su entorno familiar, escolar y barrial, así como dentro de la sociedad en general.

Contenidos

Conforme al Diseño Curricular vigente para la Escuela Secundaria (NES) de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a continuación se detallan los contenidos propios del espacio curricular de Lengua Adicional (Inglés) y los transversales (contenidos socioemocionales).

Para responder a las características del grupo (nivel inicial de inglés y entorno de vulnerabilidad), se seleccionaron los siguientes bloques temáticos y contenidos:

Área: Lenguas Adicionales (Inglés)

De acuerdo con el Diseño Curricular de Lenguas Adicionales de CABA, se prioriza un enfoque plurilingüe e intercultural, donde la lengua extranjera se utiliza con fines expresivos básicos a través del uso de soportes fijos (“chunks” de lenguaje) y textos de circulación social de estructura simple.

Eje: Comprensión textual (lectura visual): identificación de léxico específico y palabras clave (lexical scanning). Búsqueda guiada y reconocimiento de palabras aisladas de alto impacto y de uso frecuente en folletos institucionales de UNICEF (help, play, learn, safe, school).

Eje: Producción textual (escritura): composición de frases breves de carácter imperativo o exhortativo. Uso de eslóganes utilizando estructuras dadas (“I/We have the right to...” o “Protect my right to...”).

Uso combinado de lenguaje verbal y no verbal: articulación significativa de la palabra escrita en inglés con recursos visuales (dibujos, tipografías) para transmitir el mensaje de la cartelera escolar de forma clara y directa.

Contenidos transversales socioemocionales

Además de las capacidades transversales que se abordaron en la propuesta, se priorizan las siguientes habilidades intra e interpersonales:

Autodeterminación: desarrollo del sentido de eficacia personal para reconocer situaciones donde los derechos son vulnerados y saber identificar canales de ayuda institucionales.

Construcción de proyectos colectivos: uso de escritura exhortativa en inglés y arte visual no verbal para pasar del reclamo individual a una voz comunitaria compartida (en este caso, los pasillos de la escuela se transformaron en “Pasillo de los Derechos”, como espacio público de expresión).

Secuencia didáctica

A continuación, se desarrolla el paso a paso cronológico de la secuencia didáctica bilingüe. Para garantizar un aprendizaje significativo en un entorno de nivel inicial o elemental de inglés, la propuesta se organiza en cuatro sesiones (o bloques) de dos módulos cada una (70 minutos en total por sesión), sumando un total de ocho horas cátedra distribuidas a lo largo de dos semanas; teniendo en consideración que, en el formato de la escuela secundaria nocturna, por sus particularidades, las horas cátedra tienen una duración de 35 minutos.

Bloque 1: Apertura y sensibilización (módulos 1 y 2 - 70 minutos totales)

Tareas e intervenciones del docente

Intervención inicial (Módulo 1). El docente ingresa al aula y escribe en el pizarrón la pregunta orientadora en ambos idiomas con letras grandes: "¿Los adolescentes tenemos derechos? / Do we as teenagers have rights?" y coloca en las paredes imágenes impresas de jóvenes en contextos reales y diversos (estudiando, trabajando en talleres, marchando, jugando al fútbol en el barrio, usando celulares).

Guía y andamiaje. Coordina una conversación abierta. En lugar de dar definiciones teóricas, hace preguntas directas para recuperar los saberes de los estudiantes: "¿Qué ven en las fotos? ¿Qué cosas sienten que el Estado o los adultos deben asegurarles por ley? ¿Creen que la escuela es un derecho o una obligación?"

Mediación lingüística. Anota en un rincón del pizarrón las palabras que los alumnos dicen en castellano y coloca al lado su equivalente en inglés con un color llamativo (ej.: Educación / Education, Respeto / Respect).

Cierre del bloque (Módulo 2). Explica el proyecto final (armar carteleras bilingües para los pasillos de la escuela). Organiza la clase en pequeños grupos (de tres o cuatro integrantes) respetando las afinidades y asegurando que los materiales queden en el aula para evitar que los estudiantes deban comprarlos o traerlos desde sus casas, debido a su situación de vulnerabilidad económica.

Espacio de retroalimentación procesal (contenido curricular). Antes de la elección del eje, el docente realiza una devolución colectiva oral. Sintetiza las ideas del debate validando sus experiencias de vida como base del derecho ciudadano. Realiza un chequeo de comprensión del glosario inicial en inglés mediante la técnica de "repetición eco" (el docente dice la palabra, el grupo repite) para dar seguridad fonética.

Tareas y consignas de los estudiantes

Consigna 1: observar las imágenes y participar del debate oral en castellano, compartiendo sus visiones, miedos o experiencias sobre lo que significa ser joven en su barrio.

Consigna 2: copiar en sus cuadernos la pregunta central del proyecto y el pequeño glosario de palabras clave generadas en el pizarrón.

Consigna 3: reunirse en los equipos asignados y elegir, por votación interna, uno de los siguientes ejes de derechos simplificados aportados por el docente: Derecho a la Educación y el Trabajo Digno, Derecho a la Identidad y la Expresión, Derecho a la Protección y un Entorno Seguro, Derecho a la Salud Integral.

Bloque 2: La cosecha de palabras e investigación guiada (Módulos 3 y 4 - 70 minutos totales)

Tareas e intervenciones del docente

Intervención de andamiaje (Módulo 3): el docente distribuye a cada equipo una carpeta física con el material de UNICEF ya seleccionado y recortado de forma estratégica. Se entrega el texto del derecho elegido en castellano y una hoja con la versión gemela en inglés. No se les pide que traduzcan textos largos, sino que se implementa una estrategia de “búsqueda del tesoro visual” o “lexical scanning”.

Monitoreo en territorio (Módulo 4): recorre las mesas de trabajo interviniendo de manera personalizada, ayuda a pronunciar las palabras en inglés de forma lúdica y asiste en la comprensión lectora del texto en castellano, valora el esfuerzo y promueve la ayuda mutua entre los integrantes del grupo, provee hojas de borrador, tijeras, pegamento y marcadores para la actividad.

Espacio de retroalimentación formativa de avance: al promediar el Módulo 4, el docente implementa la estrategia “Dos estrellas y un deseo” (Two Stars and a Wish) de forma personalizada con cada grupo:

- Dos estrellas (logros): les señala dos aspectos logrados (ej: “muy profunda la reflexión social que hicieron en castellano”).
- Un deseo (mejora): les ofrece una sugerencia específica de contenido curricular antes de pasar al afiche (ej: “me gustaría que intentemos buscar una palabra de acción en inglés, un verbo, para que el derecho tenga más fuerza”).

Tareas y consignas de los estudiantes

Consigna 1: leer colectivamente en castellano el documento simplificado de UNICEF para comprender el alcance del derecho que les tocó investigar.

Consigna 2: utilizar la versión en inglés de UNICEF para cosechar palabras sueltas. Deben identificar conceptos clave que se parezcan al castellano o palabras muy cortas y potentes (ej: help, school, play, safe, speak, love).

Consigna 3: completar en equipo la primera parte de la Guía de Investigación, anotando las palabras en inglés descubiertas con su correspondiente significado en castellano y redactando una breve reflexión en castellano sobre cómo se vive ese derecho en su realidad cotidiana.

Bloque 3: Producción de carteleras y uso de plantillas (Módulos 5 y 6 - 70 minutos totales)

Tareas e intervenciones del docente

Intervención metodológica (Módulo 5): el docente presenta en el pizarrón cuatro plantillas con opciones de eslóganes listos en inglés con espacios en blanco (ej: “I have

the right to... []", "Protect my right to... []"). Explica cómo rellenar esos espacios utilizando el banco de palabras clave que cosecharon la clase anterior.

Facilitador estético y de contenido (Módulo 6): distribuye los afiches o cartulinas definitivas. Orienta el diseño visual: les sugiere poner el eslogan en inglés en el centro con letras grandes y llamativas, rodeado de dibujos, recortes de revistas o frases cortas en castellano explicativas. Controla y corrige la ortografía en los borradores antes de que los chicos escriban de forma definitiva en la cartulina para evitar la frustración de arruinar el material.

Espacio de retroalimentación entre pares (co-evaluación guiada): el docente pauta la actividad de intercambio del Módulo 6 escribiendo en el pizarrón una "guía de co-evaluación y conversación asertiva". No deja la devolución al azar, sino que guía a los alumnos a responder dos preguntas sobre el trabajo de sus compañeros:

1. ¿El mensaje en inglés es claro y se entiende?
2. ¿El diseño ayuda a entender los derechos?

El docente valida estas sugerencias antes de la edición final. Esta estructura ayuda a que la co-evaluación sea específica, respetuosa y orientada a la mejora, evitando juicios personales o vaguedades. Además, facilita que los estudiantes aprendan a dar y recibir retroalimentación de manera constructiva, promoviendo un ambiente de respeto y colaboración.

Tareas y Consignas de los Estudiantes

Consigna 1: seleccionar en equipo la plantilla de eslogan en inglés que más les guste y completarla con la palabra clave que mejor defina su derecho (ej: "I have the right to study").

Consigna 2: distribuirse las tareas de diseño dentro del afiche (unos dibujan, otros recortan, otros pegan, otros escriben), a fin de rotar en los roles.

Consigna 3 (co-evaluación): antes de dar por terminado el afiche, se intercambia la producción con el grupo vecino durante los últimos diez minutos para recibir sugerencias y revisar de mutuo acuerdo si el cartel se lee bien a la distancia.

Bloque 4: Cierre, exhibición y reflexión emocional
(Módulos 7 y 8 - 70 minutos totales)

Tareas e intervenciones del docente

Gestión institucional (Módulo 7): el docente coordina previamente con el equipo directivo para autorizar el uso de los pasillos. Colabora físicamente con los alumnos para pegar las carteleras en las paredes principales del establecimiento, transformando el espacio en "El Pasillo de los Derechos".

Cierre metacognitivo (Módulo 8): de regreso en el aula, el docente retira las sillas y organiza los bancos en ronda. Propone un cierre reflexivo y descontracturado en

castellano. Entrega notas adhesivas de colores (post-its) a cada estudiante para realizar una evaluación de corte emocional y de autoevaluación del proceso.

Espacio de retroalimentación final y meta-aprendizaje: el docente realiza la devolución de cierre del proyecto. Destaca cómo la apropiación del vocabulario técnico en inglés (rights, education, health) sirvió como herramienta para visibilizar problemáticas reales. Devuelve al grupo el valor del trabajo autónomo logrado, reforzando que el error ortográfico o gramatical fue solo una parte del camino (andamiaje) para llegar a una producción pública valiosa.

Tareas y consignas de los estudiantes

Consigna 1: colgar su cartelera en el lugar asignado del pasillo utilizando cinta adhesiva de pintor, para no afectar la pintura de las paredes.

Consigna 2 (reflexión final): en la ronda final dentro del aula, escribir en una tarjeta de color una sola palabra en castellano que resuma cómo se sintieron trabajando en este proyecto bilingüe y al ver sus trabajos expuestos públicamente ante toda la escuela. Pegar la tarjeta en un afiche comunitario que quedará dentro del salón.

Evaluación

La evaluación de la secuencia fue formativa, procesual y adaptada al contexto de la escuela secundaria nocturna, enfocándose en valorar el esfuerzo, la participación y el progreso individual y colectivo de los estudiantes.

Los criterios se explicitan al inicio mediante un “contrato de aprendizaje” en el pizarrón, garantizando la previsibilidad pedagógica para que los estudiantes sepan cómo se evaluará su desempeño.

Criterios de Evaluación

- Compromiso y colaboración: trabajo equitativo, cuidado de recursos y respeto en el equipo.
- Pensamiento crítico y reflexivo: capacidad para explicar (en castellano) los derechos investigados y vincularlos con la realidad barrial.
- Uso funcional del bilingüismo: completamiento correcto de plantillas y palabras clave en inglés.
- Producción y comunicación: impacto visual de la cartelera y socialización en el pasillo escolar.

Instrumentos e instancias de retroalimentación

Registro de observación directa: monitoreo diario del docente para dar feedback oral continuo.

Guía de investigación colectiva (Bloques 1 y 2): control léxico-fonético y devolución formativa mediante la estrategia “Dos estrellas y un deseo” para reorientar los aprendizajes esperados antes del diseño.

Guía de conversación asertiva (Bloque 3): coevaluación autónoma de borradores entre pares.

Rúbrica analítica: matriz con escalas de desempeño (“Avanzado”, “Alcanzado”, “En proceso”) para calificar de forma objetiva la cartelera final.

Ticket emocional de salida (Bloque 4): autoevaluación socioafectiva y metacognitiva final.